



## instruction manual • eredeti használati utasítás • manual de utilizare • uputstvo za upotrebu • uputa za uporabu

### EN GROUNDED PLUG WITH CABLE OUTLET ON THE SIDE

#### Connection:

Installation can be made by qualified personnel only, if the unit is voltage free! Unscrew the screw, then unfold the plastic cover of the plug. Unscrew the cable strain relief. Pull this flexible strain relief on the wire, cut it to proper size if needed. Remove the sheath insulation 4 cm long. Strip the earth, neutral and phases wires 10 mm long. Connect the earth (green/yellow) wire to the middle, to the terminal marked with ⊕, then connect the neutral (blue) and phase (brown or black) wires as well. Fix the cable sheath insulated portion with the strain relief. Fold up the two halves of the plug, make sure to fit the strain relief into its place. Screw the two halves of the plug.

**Warnings:** For indoor use only, in dry place! Temperature range: 0 - 40 °C. Cross section of applicable wire: 1,0 mm<sup>2</sup>, for 1,4 - 2,0 m long wires / 1,5 mm<sup>2</sup>, for 1,4 - 5,0 m long wires. Strain relief must be fixed only on sheath insulated part of wire!



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

### H FÖLDELT DUGVILLA OLDALSÓ KÁBELVEZETÉSSSEL

**Bekötés:** A szerelést csak szakember végezheti, feszültségmentes állapotban! Csavarozza ki a csavart majd hajtsa szét, kétfelé a dugó műanyag burkolatát. Csavarozza ki a vezeték tehermentesítőt. A rugalmas törésgátlót húzza a vezetékre, ha kell, vágja a megfelelő méretre. A köpenyszigetelést 4 cm hosszan távolítsa el. A földelő, a nulla és a fázis vezetékeket 10 mm hosszan csupaszojja le. Kösse be a földelő (zöld/sárga) vezetéket középre, a ⊕ jellel megjelölt csatlakozókapocshoz, majd kösse be a nulla (kék) és a fázis (barna vagy fekete) vezetékeket is. Rögzítse a kábel köpenyszigetelt részét a vezeték-tehermentesítővel. Csukja össze a dugó két felét, ügyeljen rá, hogy a törésgátló illeszkedjen a helyére. Csavarozza össze a dugó két felét.

**Figyelmeztetések:** Csak száraz, beltéri körülmények között használható! Hőmérséklet tartomány: 0-40 °C. Felhasználható vezeték keresztmetszet: 1,0 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 2,0 m vezeték hossz / 1,5 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 5,0 m vezeték hossz. A vezeték tehermentesítőt csak köpenyszigeteléssel rendelkező vezetékre szerítsa rá!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC** • H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### RD ȘTECHER CU ÎMPĂMÂNTARE ȘI CABLU LATERAL

#### Montare:

Montarea se efectuează doar de către un specialist, în starea scoasă de sub tensiune! Desfaceți șurubul și deschideți carcasa din plastic a ștecherului. Deșurubați detensionarea cablului. Trageți manșonul de protecție pe cablu; în caz de nevoie tăiați-l pe dimensiunea necesară. Îndepărtați izolația de pe cablu pe o lungime de 4 cm. Dezizolați cablul de împământare, nul și de fază pe o lungime de 10 cm. Legați cablul de împământare (verde/galben) pe mijloc, pe locul semnalizat, apoi cel de nul (albastru) și cel de fază (maro sau negru). Fixați partea izolată a cablului cu detensionarea. Închideți cele două părți al ștecherului, având grijă ca manșonul să fie la locul potrivit. Însurubați cele două părți.

**Atenționări:** Se poate utiliza doar în interior, în mediu uscat! Temperatura ambientală: 0-40 °C. Se poate utiliza cu cabluri cu o secțiune de : 1,0 mm<sup>2</sup>, 1,4 – lungime de până la 2,0 m / 1,5 mm<sup>2</sup>, 1,4 – cu o lungime de până la 5,0 m. Detensionarea cablului se fixează doar pe cablu cu izolație!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajeri, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

**SRB MNE UZEMLJENI UTIKAČ SA BOČNIM IZVODOM I SAVITLJIVOM UVODNICOM**

**Povezivanje:**

Povezivanje sme da radi samo sručno lice dok proizvod nije pod naponom! Izvadite šaraf i otvorite poklopac. Izvadite stegu kabela. Savitljivu uvodnicu navucite na kabel, po potrebi odsjecite na potrebnu meru. Odstranite spoljnu izolaciju kabela 4 cm. Sa krajeva žica za uzemljenje, nule i faze oblanjujte izolaciju 10 mm. Žicu za uzemljenje (žuta/zelena) povežite, na tačku obeleženu sa simbolom ⊕, povežite i nulu (plava) i fazu (braon ili crna). Postavite stegu, tako da spoljna izolacija kabela bude ispod stege. Zatvorite poklopac, obratite pažnju da uvodnica bude pravilno na svom mestu. Zašarafite poklopac.

**Napomene:** Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Temperatura okoline: 0-40 °C. Upotreblijvi prečnik kabela: 1,0 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 2,0 m / 1,5 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 5,0 m. Stega kabela se montira uvek iznad spoljne izolacije kabela!



Uredaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs) • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

**HR BIH UZEMLJENI UTIKAČ SA BOČNIM IZVODOM**

**Povezivanje:**

Povezivanje smije da vrši samo sručna osoba dok proizvod nije pod naponom! Izvadite vijak i otvorite poklopac. Izvadite stegu kabela. Savitljivu uvodnicu navucite na kabel, po potrebi odsjecite na potrebnu mjeru. Odstranite vanjsku izolaciju kabela 4 cm. Sa krajeva žica za uzemljenje, nule i faze oblanjujte izolaciju 10 mm. Žicu za uzemljenje (žuta/zelena) povežite, na tačku obilježenu sa simbolom ⊕, povežite i nulu (plava) i fazu (braon ili crna). Postavite stegu, tako da vanjska izolacija kabela bude ispod stege. Zatvorite poklopac, obratite pozornost da uvodnica bude pravilno na svom mjestu. Sa vijkom stegnite poklopac.

**Napomene:** Upotrebljivo samo u suhim zatvorenim prostorijama! Temperatura okoline: 0-40 °C. Upotreblijvi prečnik kabela: 1,0 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 2,0 m / 1,5 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 5,0 m. Stega kabela se montira uvijek iznad vanjske izolacije kabela!



Uredaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr) • Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o. • M.Spale 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba) • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

220 V~ / MAX. 16 A / MAX. 3680 W

